

**ECOS****VOCABULARIO ONLINE 10/2017**

Alle Vokabeln der Ausgabe Oktober 2017

**EDITORIAL – IN VINO VERITAS, pág. 3**


---

al abrigo de	im Schutze
atribuir a	zuschreiben
conmemorar	gedenken
el caldo	(hier) Wein
el viñedo	Weinberg
el yacimiento	Fundstätte
sortear	verlosen
yacer	liegen

**LA FOTO DEL MES – PERÚ: OLLANTAYTAMBO, págs. 6-7**


---

asomarse	sich hinauslehnen; (hier) hinaussehen
desconcertante	verwirrend
el abandono	(hier) Vernachlässigung, Verlassenheit
el ordenador portátil	Laptop
habituarse a	sich gewöhnen an
perdido/a	(hier) abgelegen
tomado/a	(hier, Foto) aufgenommen

**PANORAMA DE ESPAÑA, págs. 8-10****Bilbao – XX aniversario del Guggenheim**


---

al aire libre	unter freiem Himmel
apoyado por	gefördert von
convertirse en	werden zu
dar lugar a	verursachen, auslösen
el desarrollo	Entwicklung
inaugurar	eröffnen
la apertura	Öffnung
la contribución	Beitrag

la muestra temporal	temporäre Ausstellung
poner punto final	abschließen, wenden

### Madrid – Barcelona: ¿Avionbús?

---

de antelación	im Voraus
el billete abierto	Ticket mit offenem Rückflugtermin
las horas punta	Stoßzeiten
surgir	(hier) aufkommen, entstehen

### El puerto de Valencia

---

competitivo/a	konkurrenzfähig
invertir	investieren
la clave	(hier) Schlüsselbegriff
la compañía naviera	Reederei
la tasa de buque	Schiffsgebühr

### María Luisa Garaña

---

el ámbito tecnológico	Technologiesektor
(el) Derecho	(hier) Jura
(el) Oriente Medio	der Mittlere Osten
el/la licenciado/a	Hochschulabsolvent/in
es considerado/a	er/sie gilt als
(la) Administración de negocios	Business Administration
las Ciencias empresariales	Betriebswirtschaft

### El toro de Osborne se hace ecológico y brilla

---

conmemorar	gedenken, feiern
de la talla de	(ugs.) vom Range eines...
el aniversario	Jubiläum
el tamaño	Größe
el vidrio	Glas
incluir	beinhalten
la ciudad natal	Geburtsstadt
la fundación	(hier) Stiftung

la valla publicitaria	Werbetafel
luminiscente	leuchtend
museístico/a	Museum-
promocionar	(hier) bewerben
reciclar	recyclen
reconocido/a	(hier) bekannt
rejuvenecer	verjüngen
ubicado/a	gelegen

### SOL Y SOMBRA – CULEBRÓN DE VERANO, pág. 11

---

aprensivo/a	überängstlich
archivar la causa	Verfahren einstellen
con fruición	genussvoll
el afán de protagonismo	Geltungssucht
el culebrón	(ugs.) Seifenoper
el tertuliano	(hier) Studiogast
escabroso/a	(hier) schlüpfrig
estar en la cresta de la ola	(ugs.) ganz obenauf sein
la pitonisa	Wahrsagerin
morboso/a	(hier) pikant
se la rifan	(ugs.) schlagen sich um sie
suculento/a	(fig.) saftig; pikant
truculento/a	schaurig

### PANORAMA LATINOAMÉRICA, págs. 12-14

#### Bolivia – La Laguna Verde

---

deslumbrar	blenden
el color esmeralda oscuro	dunkles Smaragdgrün
el depósito de agua tóxico	giftiger Wasserspeicher
la suspensión	(hier) Gemisch
se debe a	ist zurückzuführen auf

## Chile – Legalizado el aborto

---

austral	(Hemisphäre) südlich
clandestino/a	heimlich, (hier) illegal
impulsar	(hier) sich einsetzen für
ocasionar	verursachen
penalizar	unter Strafe stellen
próspero/a	wohlhabend; florierend

## México – La elefanta Ely

---

el defensor de animales	Tierschützer
habitar	leben, wohnen
que ... sea puesto en libertad	dass ... freigelassen werden soll
rotundamente	rundweg, kategorisch
someter	(hier fig.) unterwerfen, unterziehen

## Guatemala – El olfato de Lorena Vásquez

---

convertirse en	werden
el sentido del olfato	Geruchssinn
la constancia	Ausdauer, Beharrlichkeit
la maestra ronera	Rummeisterin
le bastaba con... ..	reichte ihr aus

## Argentina – Donde van a morir las lenguas

---

casual	zufällig; beiläufig
el predicador	Prediger
el tejido neuronal	Nervengewebe
el/la lingüista	Sprachwissenschaftler/in
inverosímil	unwahrscheinlich
la transmisión oral	mündliche Überlieferung
rescatar	retten
sentenciar	urteilen

## América Latina – El boom de las escritoras latinoamericanas

---

estar sonando	(hier) genannt werden
la explosión editorial	(etwa) verlegerischer Durchbruch

la privada	(hier mex.) Privatsträßchen
poseído/a	besessen

---

ESCENAS DE ULTRAMAR – NOSTALGIA, pág. 15

acoger	aufnehmen
afrontar	entgegentreten
añorar	sich sehnen nach, Heimweh haben nach
congregar	versammeln
deber	(hier) verdanken
el dolor de muelas	Zahnschmerzen
el interrogante	Frage, Unklarheit
el reencuentro	Wiederbegegnung
el resfriado	Erkältung
girar en torno a	sich drehen um...
la jaqueca	Migräne, Kopfschmerzen
la mayoría de los mortales	(ugs.) die meisten Sterblichen
luminoso/a	(hier) strahlend
nuboso/a	bewölkt
provoca lo que significa	erzeugt, was es bedeutet
tirarse las sillas a la cabeza	(fig., ugs.) sehr heftig streiten

EN PORTADA

Rioja Alavesa, viaje de placer por la Historia y el vino, págs. 16-21

---

afrutado/a	fruchtig
alavés, alavesa	von/aus Álava (bask. Provinz)
amurallado/a	von einer Mauer umgeben
antaño	in früherer Zeit
aterciopelado/a	samtig
censar	erfassen, registrieren
contemplar	betrachten
contribuir a	dazu beitragen, fördern
cosechero/a	(hier) Winzer-
de renombre	berühmt
divisar	erblicken, überblicken

el aceite de oliva virgen extra	natives Olivenöl extra
el asedio	Belagerung
el bodeguero	Kellermeister
el campanario	Glockenturm
el carillón	Glockenspiel
el casco	(hier) Altstadt kern
el chuletón	Steak
el cordero lechal	Milchlamm
el cultivo	Anbau
el despallado	Abbeeren
el enoturismo	Weintourismus
el lagar	Kelterei
el maridaje	(hier) Kombination von Essen und Wein
el palacete	Palais
el patrimonio	Erbe, Kulturgut
el plato fuerte	(fig., ugs.) Höhepunkt
el pórtico policromado	vielfarbiger Säulengang
el punto defensivo	Verteidigungsort
el sarmiento	Rebholz
el senderismo	Wandern, Trekking
el suelo arcillo-calcáreo	kalkhaltiger Lehmboden
el templo parroquial	Pfarrkirche
el tratamiento	Behandlung
el viñedo	Weinberg
el viticultor	Winzer, Weinbauer
el yacimiento	Fundstätte
en menor medida	in geringerem Maße
enfocado/a en	ausgerichtet auf
esbelto/a	anmutig
guardar	(hier) lagern
indispensable	unverzichtbar
la acidez	Säure
la alubia	Bohnengericht
la bodega	Weinkeller
la casa señorial	herrschaftliches Haus
la casa solariega	Familiensitz
la cata	Weinprobe
la chuletilla de cordero	
al sarmiento	Lammkoteletts, auf Rebholz gegrillt (typ. Gericht aus der Rioja)
la comarca	Landkreis

la crianza	Weinreifung; Wein, der mind. ein Jahr reifen muss, davon mind. 6 Monate im Eichenfass
la duda razonable	berechtigter Zweifel
la elaboración	Herstellung
la ermita	Kapelle
la fermentación	
maloláctica	malolaktische Gärung
la maceración	
carbónica	Kohlensäuregärung
la merluza	Seehecht
la morcilla	Blutwurst
la propuesta	Vorschlag, Empfehlung
la senda	Weg, Pfad
la Sonsierra de Navarra	Landkreis in Álava, Navarra und der Rioja
la subida	(hier) Aufstieg
la ubicación	Lage
la uva tinta	Rotwein-Traube
la vid	Weinstock, Weinrebe
la viña	Weinstock
la vinoterapia	Weintherapie
la zona de producción	
vinícola	Weinbaugebiet
las precipitaciones	Niederschläge
predominante	vorherrschend
salir de poteo	(bask.) auf Kneipentour gehen
subterráneo/a	unterirdisch
tempranillo	bedeutendste spanische Rebsorte
vitícola	Weinbau-

Mónica Fernández, la mejor sumiller del mundo, págs. 22-23

---

abrir el camino	(fig.) den Weg frei machen
agudizar los sentidos	die Sinne schärfen
apropiado/a	geeignet
apto/a	geeignet
asequible	erschwinglich
el caldo	(hier) Wein
el comensal	Tischgast
el enólogo, la enóloga	Weinkenner/in
el jefe de sala	Maître d'hôtel
el oficio	Beruf
el olfato	Geruchssinn
el paladar	Gaumen
el, la sumiller	Weinkellner, Sommelier

en reiteradas ocasiones	bei mehreren Gelegenheiten
estar reñido/a con	im Widerspruch stehen
innato/a	angeboren
la dote	Begabung
la jerga	(hier) Fachsprache, Weinsprache
la profesión	Beruf
la referencia	(hier) Bezugsgröße
olfativo/a	Geruchs-
recalcar	betonen
rodearse de	sich umgeben mit
romper una lanza	(fig.) eine Lanze brechen
sugerir	empfehlen
superdotado/a	hochbegabt

### Vinos españoles en Alemania: cada vez más conocidos, pág. 26

---

anteponer	vorziehen
con aires renovados	(fig.) in neuem Ambiente
económico/a	preisgünstig
el jerez	Sherry
el lugar de encuentro	Treffpunkt
el propietario	Eigentümer
el vino espumoso	Schaumwein
estar acostumbrado/a a	darán gewöhnt sein
la bodega	Weinkeller
la cata	Weinprobe
la cercanía	Nähe
la demanda	Nachfrage
la denominación de origen	Ursprungsbezeichnung

### UN DÍA EN LA VIDA DE ... NATALIA BOBADILLA Y TALIA SAGUIER CUQUEJO, págs. 28-29

---

congeniar	harmonieren
el cargador	Ladegerät, -vorrichtung
el Diseño Industrial	Industriedesign
el emprendedor	Unternehmer
el préstamo	Darlehen
el tiempo de recarga	Aufladezeit
el tránsito	(LA) Verkehr



el/la licenciado/a	Hochschulabsolvent/in
iban juntando el dinero	nach und nach trugen sie das Geld zusammen
inclinarse la balanza hacia	die Waage nach ... neigen lassen
la autonomía	(hier) Reichweite
la peripecia	Zwischenfall; Ereignis
la tomacorriente	(LA) Steckdose
la tracción trasera	Hinterradantrieb
los auspicios	(hier) Sponsoren
válido/a	(hier) vernünftig

## IDIOMA

### El vino, pág. 32

---

afrutado/a	fruchtig
áspero/a	rau; (hier) sehr trocken
el cava	span. Schaumwein
el corcho	Kork
el racimo	Rebe
el tapón	Verschluss, Deckel
equilibrado/a	(hier) ausgewogen
floral	blumig
gustar	gefallen
la maduración	Reifung

### ¿Hablamos del vino?, y ejercicios, págs. 33-34

---

janda ya!	(ugs.) ach komm!, jetzt hör auf!
a mí sí me gusta	Mir schmeckt er
comer con los ojos	(ugs.) mit den Augen verschlingen
¿desde cuándo te has vuelto tú tan...?	seit wann bist du so ... geworden?
ir de cañas	(ugs.) Bier trinken gehen
la concordancia	Kongruenz, Übereinstimmung
la obra de arte	Kunstwerk
me quedo con...	(ugs.) mir ist ... lieber, ich bleibe lieber bei..., ich ziehe ... vor
para disgusto de	zum Missfallen (von)
percibir	wahrnehmen
que te...	(hier) que te conozco; ich kenne dich
si tú siempre has sido de cerveza	(ugs.) du bist doch immer Biertrinker gewesen

¡Vaya melo...!                    vaya melones; melones= (ugs., vulg.) Busen

La frase del mes – Al tuntún, pág. 35

---

al azar	(hier) aufs Geratewohl, irgendwie
brindar por	anstoßen auf
meditado/a	überlegt
ya	(hier) sofort

Me gusta, me encanta, y ejercicios, págs. 36-37

---

dejar de + Infin.	aufhören zu + Verb
el apartado de vinos	Weinabteilung
el bombón	Praline
el chuletón	Steak
el florero	Blumenvase
el huerto	(Obst-, Gemüse-)Garten
el tarro	(Einmach-)Glas
en torno a ...	um ... herum
la cuba	Bottich
la cuenta bancaria	Bankkonto
la gelatina	Gelatine; Aspik; (hier) Götterspeise
la película de acción	Actionfilm
la vendimia	Weinlese
la vinoteca	Weinhaus, Weinstube
optativo/a	optional
plantear	(fig.) aufwerfen
reforzar	verstärken
sentar mal	schlecht bekommen
será que nos	
hacemos mayores	(ugs.) vielleicht werden wir halt älter

La familia Pérez – Un día de setas, págs. 38-39

---

la micología	Pilzkunde
el aguacero	Wolkenbruch
criar malvas	(ugs.) sich die Radieschen von unten angucken
coger	(hier, ugs.) verstehen, raffén
pillar	(hier, ugs.) verstehen, raffén
¡sin rechistar!	(ugs.) keine Widerrede!
la cestita de caperucita	Rotkäppchenkorb

el mico	(ugs.) Affe
al tuntún	aufs Geratewohl, auf gut Glück
la cesta de mimbre	Weidenkorb
la hojarasca	Laubhaufen
el niscaló	Edelreizker
a ras del suelo	direkt über dem Boden
la seta mongui	Kahlkopf (psylocybinhaltiger Pilz)
quedarse tocado	(ugs.) geschädigt werden
quedarse colgado/a para los restos	(ugs.) für den Rest des Lebens auf einem Trip sein
tú te crees que nosotros nos chupamos el dedo	(ugs.) du hältst uns wohl für blöd
tira	(hier ugs.) lauf weiter
chungo/a	(ugs.) übel, schlecht
la seta de cardo	Steinpilz
oxigenarse	frische Luft schnappen
repentino/a	plötzlich, unerwartet
el equipo	(hier) Ausrüstung
ascender de puesto	befördert werden
supersticioso/a	abergläubisch

#### La palabra del mes, pág. 40

---

abarcar	(hier) erfassen
el revulsivo	Ansporn, Anreiz

#### Adverbien, pág. 40

---

dar lugar a	Anlass geben zu, führen zu
hasta el abuso	bis zum Überdruß
la cadencia acentual	(hier) rhythmischer Klang
la carencia	Mangel
la indigencia	(hier fig.) Armut
ponerse de manifiesto	deutlich werden

#### El lenguaje del vino, pág. 42

---

bisílabo/a	zweisillbig
burdo	derb, grob
el cuero	(hier) Weinschlauch

el palpito	Vorahnung
empeñarse en	sich bemühen (zu)
ensalzar	rühmen, preisen
la añada	Jahrgang
la enología	Weinkunde
la hidria	Hydria, (Antike) Wasserkrug
rimbombante	voller Pomp

#### Tarjetas, págs. 43-44

---

el cargo	(hier) Amt
el líquido	Flüssigkeit
el porrón	Trinkgefäß für Wein mit langer Tülle
el procedimiento de destitución	Amtsenthbungsverfahren
el recipiente	Gefäß, Behälter
el sentido común	gesunder Menschenverstand
el trago	Schluck; (SAm) alkohol. Getränk
hostil	feindlich
la Oferta Pública de Adquisición	Übernahmeangebot
la razón	Vernunft
piropear	Komplimente machen
ser conforme a	entsprechen

#### MUNDO HISPANO – ALQUILER O COMPRA DE VIVIENDA: ¿QUÉ PREFIERES?, págs. 46-49

---

a corto-mediano plazo	kurz- bis mittelfristig
a día de hoy	zum jetzigen Zeitpunkt
a excepción de	ausgenommen
a raíz de	aufgrund von
afrontar	(hier) stemmen
al calor de	gefördert von
aligerar	erleichtern
alquilado	vermietet; (hier) als Mieter
alquiler	Miete
aprobar	(hier) verabschieden
apto/a	geeignet
arrendado/a	als Mieter

aumentar	ansteigen, sich erhöhen
austral	(Hemisphäre) südlich
capitalino/a	Hauptstadt-
cobrase la vida de...	Menschenleben fordern
contemplar	(hier) vorsehen
costero/a	Küsten-
de por vida	ein Leben lang
de tamaño envergadura	dieser Größenordnung
decantarse por	sich entscheiden für
derivado/a de	aufgrund von
descomunal	übermäßig
desfavorecido/a	benachteiligt, arm
dispararse	(hier, ugs.) in die Höhe schießen
el activo	Aktivposten
el apoyo	Unterstützung
el ciudadano	Bürger
el Cono Sur	Südkegel; südl. Länder Südamerikas
el contrato	Vertrag
el depósito	Einlage, Depot
el dueño	Besitzer
el Ejecutivo central	Zentralregierung
el encarecimiento	Verteuerung
el gasto	Ausgabe, Kosten
el inquilino de	
larga duración	Langzeitmieter
el pago previo	vorherige Gebühr
el paro	Arbeitslosigkeit
el promedio	Durchschnitt
el proyecto de ley	Gesetzesentwurf
el refugio	Zuflucht, Schutz; (hier) Rückgriff
el régimen	(hier) System, Regelung
el requisito	(hier) Bedingung, Voraussetzung
el sector de	
construcción	Baugewerbe
el sueldo	Lohn, Gehalt
el techo	Dach
el temor	Sorge, Angst
el trimestre	Vierteljahr
el/la solicitante	Antragsteller/in

enfrentarse a	sich stellen
entregar	übergeben, zuteilen
estar estancado/a	stagnieren
facilitar	ermöglichen, erleichtern
gubernamental	Regierungs-
incrementarse	ansteigen, sich erhöhen
indudablemente	ohne Zweifel
ingresar	(hier) verdienen, einnehmen
ir en aumento	ansteigen, sich erhöhen
la bajada	(hier) Sinken
la bonanza	(hier) Wohlstand
la carga	Last
la compraventa	An- und Verkauf
la encuesta	Umfrage
la garantía bancaria	Bankbürgschaft
la inversión	Investition
la lonja	(hier) Gremium, Verband
la medida	Maßnahme
la propiedad raíz	Grundeigentum; Immobilien
la recuperación	Erholung
la repercusión	Auswirkung
la torre de apartamentos	Wohnblock
las pérdidas	Verluste
los bomberos	Feuerwehr
los damnificados del terremoto	die Opfer des Erdbebens
los empleados públicos	Angestellte im Öffentlichen Dienst
los ingresos	Einkünfte
marcharse	weggehen
municipal	Gemeinde-, städtisch
por las nubes	(hier, ugs. Preise) unerschwinglich
presionar	unter Druck setzen
proporcionar	(hier) verschaffen
recuperar	(hier) zurückbekommen
resguardar	bewahren, schützen
subsidiar	unterstützen
suele ser	pfl egt zu sein
tardío/a	spät, verspätet
tibio/a	lau; (hier) zaghaft

tirado/a	(hier) rausgeworfen
vacío/a	leer

REPORTAJE – BARCELONA: LA OBRA DEL ARQUITECTO PUIG I CADAFALCH, págs. 50-55

---

abundante	reichhaltig
aburrido/a	langweilig
adoptar	annehmen
al autogobierno	Selbstverwaltung
aplicar	anwenden
aun así	(aber) trotzdem
competir por	konkurrieren um
condenar al ostracismo	ächtchen, verstoßen
desplazarse	sich fortbewegen
el conjunto	Ensemble
el cuento de hadas	Märchen
el esgrafiado	Sgraffito, Kratzputz
el frontón	(hier) Giebel, Frontispiz
el hierro forjado	Schmiedeeisen
el incendio	Brand
el ladrillo	Ziegelstein
el pavimento	Straßenpflaster
el pincho	Stachel
el piso	(hier) Etage
el recinto ferial	Messegelände
el retrato	Porträt
el taller	(hier) Workshop
embellecer	verschönern
en los bajos	im Untergeschoss
encargar	beauftragen
escalonado/a	stufenförmig
estallar	(hier) ausbrechen
fijarse en	achten auf
fomentar	fördern
gestionar	(hier) führen
gris	grau
la acera	(hier) Straßenseite

la baldosa	Bodenfliese
la baranda	Geländer
la cervecería	Kneipe, Bierstube
la chimenea	Schornstein
la divulgación	Verbreitung, Popularisierung
la educación primaria	Grund- und Hauptschule
la entidad	Körperschaft
la Exposición Internacional	Weltausstellung
la gloria	(hier) Ruhm
la Guerra Civil	Span. Bürgerkrieg (1936-39)
la manzana	
de la discordia	Zankapfel
la planta	(hier) Etage
la pujanza	Schwung, Elan
la sede	Sitz
la tarea	Aufgabe
la trayectoria	Werdegang
la vivienda de alquiler	Mietwohnung
medieval	mittelalterlich
parece ser que	es scheint so zu sein, dass...
plateresco/a	plateresk
polifacético/a	vielseitig
prolífico/a	sehr produktiv
proyectar	(hier) verbreiten
romper con	brechen mit
surgir	entstehen
tanto es así que...	es ist sogar so, dass...
una especie de	eine Art (von)

## LITERATURA

Ahora, ¡en alemán!, págs. 56-57

---

aludir a	anspielen auf
anhelar	ersehnen
apostar por	hoffen auf, setzen auf
arrasar	Riesenerfolg haben
arrollador	überwältigend



avalar	bürgen, (hier) absichern
el asesor	Berater
el expositor	Ausstellungsregal
el impresor	Drucker
el legado	Vermächtnis
el nicho de mercado	Marktlücke
el retiro de silencio	(fig.) Einkehr in Stille
entrelazar	verflechten
estar de suerte	(ugs.) Glück haben
gaditano/a	bezügl. Cádiz
impartir	erteilen; geben
irse deteriorando	sich allmählich verschlechtern
la apuesta sobre seguro	sichere Wette
la desunión	Uneinigkeit
la inspectora de homicidios	Mordermittlerin
la novela negra	Kriminalroman
la templanza	Mäßigung; Maß
manejar	umgehen mit
sensorial	(hier) sinnlich
sentar la cabeza	zur Vernunft kommen

#### Entrevista con Mamen Sánchez – El feminismo vuelve a estar de moda, págs. 58-59

---

a punto de	kurz vor
a raíz de	(hier) anlässlich
abusar	missbrauchen
agravarse	sich verschärfen
cautivador/a	(fig.) fesselnd
compulsivo/a	unverbesserlich
confiado/a	voller Vertrauen
darle vueltas a	viel nachdenken über
desmedido/a	maßlos
la adicción	Sucht(krankheit)
la comedia de costumbres	Sittenkomödie, -stück
la novela de intriga	Thriller
pero sí de fondo	aber als Hintergrund(thema)

## NOTAS CULTURALES, pág. 60

---

ameno/a	unterhaltsam
el bautizo	(fig.) Taufe
el escenario	Bühne
el, la albacea	Testamentsvollstrecker/in
es por tu bien	das ist nur zu deinem Besten
exponer	ausstellen
incluir	beinhalten
itinerante	Wander-
la andadura	Werdegang, Karriere
la edición	Ausgabe
la pesadilla	Albtraum
la referencia	(hier) Maßstab, Standard-
la velada	(hier) Kinoabend
sacar	(hier) auf den Markt bringen
taquillero/a	(hier) Kassenschlager-

## RINCÓN DEL LECTOR – CUADERNOS DE VIAJE – MI VIAJE A CUBA EMPEZÓ EN BURGHAUSEN, pág. 64

---

cesar	aufhören
darse cuenta de	bemerkend
de golpe	(ugs.) auf einen Schlag
el luto	Trauer
el sueldo	Lohn; Gehalt
el universitario	Akademiker
envidioso/a	neidisch
había sido invitado/a	war eingeladen worden
la caravana fúnebre	Leichenzug
la libreta	(Kuba) Lebensmittelmarkenheft
nacer	geboren werden; (hier) entstehen
sereno/a	ruhig, gelassen

## GASTRONOMÍA – TIEMPO DE SETAS, págs. 66-67

---

codiciado/a	begehrt
comestible	essbar
concurrido/a	gut besucht

el manjar	Delikatesse; Speise
el manual de instrucciones	Bedienungsanleitung; (hier) Broschüre
el millar	Tausend
el queso de gratinar	Käse zum Überbacken
la fibra	Ballaststoffe
la olla exprés	Schnellkochtopf
la temporada	(hier) Saison
la trufa	Trüffel
perjudicial para la salud	gesundheitsschädlich
pochar	garen
rallar	reiben
rehogar	andünsten, anbraten
salpimentar	mit Salz und Pfeffer würzen

#### EL ALFABETO DE NUESTRO TIEMPO – QUITO: PELIGROS DEL PROGRESO, pág. 68

---

dispararse	(fig., ugs.) in die Höhe schießen
engreído/a	eingebildet
la explotación	(hier) Abbau, Nutzung
la teja	Dachziegel
lujurioso/a	lüstern
prosperar	gedeihen, florieren
sacudido/a	(von Erdbeben) erschüttert
tortuoso/a	kurvenreich

#### LUGARES MÁGICOS – VALENCIA: LOS JARDINES DEL TURIA

---

agradable	angenehm
al horno	(hier) aus dem Ofen
alquilar	mieten
artesanalmente	handwerklich
asentarse	sich ansiedeln
bordear	(hier) entlang führen
cálido	arm
colocar	(ugs.) betrunken machen
de chaval	als Junge, Teenager

de toda la vida	(ugs.) schon immer
degustar	probieren
desterrar	verbannen
desvío	Umweg, Abstecher
el abanico	Fächer
el balneario	Heilbad
el carro	(hier) Wagen
el cartón piedra	Pappmaché
el cauce	Flussbett
el caudal	Wassermenge
el conejo	Kaninchen
el consejo	Tipp
el cordón verde	(etwa) Grüngürtel
el descuento	Ermäßigung
el destino	Ziel
el enano	Zwerg
el enfado	Ärger
el estilo modernista	Art Jugendstil
el matiz	Nuance
el municipio	Ortschaft; Gemeinde
el objetivo	Ziel
el palau	(kat., val.) Palast
el parque urbano	Stadtpark
el paseo marítimo	Strandpromenade
el pecado	Sünde
el recipiente	Behälter; (hier) Pfanne
el tiburón	Hai
el tobogán	Rutsche
el tramo	Abschnitt
el transporte público	öffentliche Verkehrsmittel
el tubérculo	Knolle
entregarse a	sich hingeben
envidiable	beneidenswert
estar considerado/a como	gelten als
fomentar	fördern
hacer un alto	einen Stopp einlegen
hasta otra	bis bald
imprescindible	unerlässlich

la cabecera	Kopfende
la chufa	Erdmandel
la cita	Verabredung, Termin
la Comunidad Valenciana	Autonome Gemeinschaft Valencia
la cuna	Wiege, (fig.) Geburtsort
la desembocadura	Mündung
la especie	Art
la gárgola	Wasserspeier
la ginebra	Gin
la horchata	Erdmandelmilch
la legumbre	Hülsenfrucht
la Lonja de la Seda	Seidenbörse
la ofrenda de flores	Blumengabe
la riada	Überschwemmung
la sala de contratación	Vertragshalle
la traca	Knallkörper
la valla	Zaun
los cojones	(vulg.) Hoden, Eier
los fuegos artificiales	Feuerwerk
marino/a	Meeres-
otra vez será	dann ein anderes Mal
quemar	verbrennen
recorrer	(hier) durchqueren
saludable	gesund
se ha detenido el tiempo	die Zeit ist stehen geblieben
tardío/a	spät-